

# **玉掛け技能講習**

## **用語集**

# **Curso de formación profesional de operación de eslingas**

## **Glosario**

**スペイン語（南米）版 Versión en español**

Japonés	Pronunciación	Español
アークストライク	aku sutoraiku	golpe de arco
アイ掛け	aigake	eslinga con carga de sujeción por argolla
合図	aizu	señales
合図の方法	aizu no hoho	método de señalización
アイスプライス	ai supuraisu	empalme de argolla
アイナット	ai natto	argolla roscada
アイボルト	ai boruto	armella
アウトリガー	autoriga	estabilizador
あだ巻き掛け	adamaki gake	eslinga de una vuelta
圧縮荷重	asshuku kaju	carga de compresión
圧縮止め	asshuku dome	conexión comprimida
当てもの	atemono	almohadilla
余り返し	amarigaeshi	lazada
あや掛け	ayagake	eslinga con un solo enganche en la parte inferior
安全荷重	anzen kaju	carga segura
安全荷重表	anzen kajuhyo	tabla de carga segura
安全距離	anzen kyori	distancia segura
安全係数	anzen keisu	factor de seguridad
安全装置	anzen sochi	dispositivo de seguridad
アンローダ	anroda	descargador
著しい形崩れ	ichijirushii katachi kuzure	deformación severa

Japonés	Pronunciación	Español
著しい腐食	ichijirushii fushoku	corrosión severa
一本つり	ippon tsuri	eslinga de una sola cuerda
移動式クレーン	idoshiki kuren	grúa móvil
移動式クレーン 分類表	idoshiki kuren bunruihyo	tabla de clasificación de grúa móvil
浮きクレーン	uki kuren	grúa flotante
運動	undo	momento
運動摩擦力	undo masatsuryoku	fricción dinámica
A種	e shu	clase A
SI 単位	esu ai tani	unidad básica del SI
遠心力	enshin ryoku	fuerza centrífuga
横行	oko	atravesar
応力	oryoku	tensión
押出	oshidashi	desplazar la carga hacia adelante
ガーダー	gada	jácena
介添えロープ	kaizoe ropu	cuerda guía
ガイデリック	gaidेरикку	cabria de vientos
ガイロープ	gairopu	cuerda de sujeción de vientos
格納型フック	kakunogata fukku	gancho retráctil
掛け数	kakesu	número de cuerdas
かご差し	kagosashi	inserción de división
荷重	kaju	carga

Japonés	Pronunciación	Español
荷重計	kaju kei	célula de carga
加速度	kasokudo	aceleración
肩掛け	katakake	eslinga de enganche temporal
片フック	kata fukku	gancho único
滑車	kassha	polea
滑車装置	kassha sochi	bloque de polea
過負荷制限装置	kafuka seigen sochi	dispositivo de límite de sobrecarga
過負荷防止装置	kafuka boshi sochi	dispositivo preventivo de sobrecarga
壁クレーン	kabe kuren	grúa de pared
カム	kamu	leva
カラーチェック	kara chiekku	comprobación de color
緩衝装置	kansho sochi	dispositivo de amortiguación
慣性	kansei	inercia
起伏	kifuku	accionar la grúa cabria
基本安全荷重	kihon anzen kaju	carga segura estándar
基本使用荷重	kihon shiyo kaju	carga de trabajo estándar
求心力	kyushin ryoku	fuerza centrípeta
キンク	kinku	pliegue
くくりつり	kukuritsuri	enganche de vaca
組合せ滑車	kumiawase kassha	combinación de poleas
クライミング式	kuraimingu shiki	tipo de escalada

Japonés	Pronunciación	Español
クラブバケット	kurabu baketto	cubo de agarre
繰返し荷重	kurikaeshi kaju	carga repetida
クレーン	kuren	grúa
クレーン機能付き ドラグ・ショペル	kuren kinotsuki doragu shoperu	pala de arrastre con función de grúa
クレーン等の定義	kuren to no teigi	definición de grúa
クレーン分類表	kuren bunruihyo	tabla de clasificación de la grúa
クローラクレーン	kurora kuren	grúa sobre orugas
ケーブルクレーン	keburu kuren	grúa de cable
建設用防護管	kensetsuyo bogo kan	tubo de protección para trabajos de construcción
公称径	koshokei	diámetro nominal
向心力	koshin ryoku	fuerza centrípeta
合成	gosei	composición
合力	go ryoku	fuerza resultante
国際単位系	kokusai tani kei	Sistema Internacional de Unidades
ゴム手袋	gomu tebukuro	guantes de goma
転がり摩擦力	korogari masatsu ryoku	fricción de rodadura
最大静止摩擦力	saidai seishi masatsu ryoku	fricción estática máxima
作業開始前打合せ	sagyō kaishi mae uchiawase	reunión previa a la operación
作業者の配置	sagyōsha no haichi	asignación del trabajador
作業範囲	sagyō hani	rango de funcionamiento

Japonés	Pronunciación	Español
作業半径	sagyo hankei	radio de funcionamiento
作用線	sayo sen	línea de acción de la fuerza
作用点	sayo ten	punto de actuación
作用と反作用	sayo to hansayo	acción y reacción
3点調整つり	santen chousei tsuri	eslinga con ajuste
G種	ji shu	clase G
質量	shitsuryo	masa
質量目測	shitsuryo mokusoku	estimación del peso
ジブ上げ	jibu age	elevación de la pluma
ジブ起し	jibu okoshi	ascenso de la pluma
ジブ起伏停止装置	jibu kifuku teishi sochi	dispositivo de parada de brazo de grúa cabria
ジブクレーン	jibu kuren	grúa de pluma
ジブ下げ	jibu sage	descenso de la pluma
ジブの伸縮	jibu no shinshuku	movimiento telescópico de la pluma
ジブ伏せ	jibu fuse	descenso de la pluma
磁粉探傷	jifun tansho	ensayo de partículas magnéticas
絞り	shibori	anudar a ojo
シャックル	shakkuru	grillete
重心	jushin	centro de gravedad
集中荷重	shuchu kaju	carga concentrada

Japonés	Pronunciación	Español
重量	juryo	peso
重力の加速度	juryoku no kasokudo	aceleración gravitacional
使用荷重	shiyo kaju	carga de trabajo
衝撃荷重	shogeki kaju	carga de impacto
ジョー	jo	mordaza
伸縮	shinshuku	movimiento telescópico
心綱	shinzuna	núcleo
ジンポールデリック	jimporu derikku	pata de cabria
垂直力	suichoku ryoku	fuerza vertical
スタッカークレーン	sutakka kuren	grúa apiladora
スチフレッグ デリック	suchifureggu derikku	cabria de pierna rígida
ストランド	sutorando	hebra
スリーブ	suribu	manga
すわり	suwari	estabilidad
静荷重	seikaju	carga estática
制限荷重	seigen kaju	límite de carga
静止摩擦係数	seishi masatsu keisu	coeficiente de fricción estático
静止摩擦力	seishi masatsu ryoku	fricción estática
切断荷重	setsudan kaju	carga de rotura
繊維心	seni shin	núcleo de fibra
繊維スリング	seni suringu	cuerda de fibra

Japonés	Pronunciación	Español
旋回	senkai	giratorio
せん断荷重	sendan kaju	carga de cizallamiento
走行	soko	desplazamiento
走行レール	soko reru	riel de desplazamiento
送配電線接近作業	sohaidensen sekkin sagyo	trabajar cerca de líneas eléctricas
速度	sokudo	velocidad
素線	sosen	cable
素線の切断	sosen no setsudan	corte de cable
体積の略算式	taiseki no ryakusan shiki	ecuación simple para el cálculo del volumen
台付け用ワイヤ ロープ	daizuke yo waiya ropu	cable de anclaje
縦つり用クランプ	tatetsuri yo kurampu	abrazadera vertical
縦横兼用クランプ	juo kenyo kurampu	abrazadera vertical y horizontal
玉掛け	tamagake	eslingas
玉掛け作業責任者	tamagake sagyo sekininsha	supervisor de trabajo de eslinga
玉掛け作業動作の 基本例	tamagake sagyo dosa no kihonrei	Procedimientos básicos de eslingas
玉掛け作業の資格	tamagake sagyo no shikaku	calificaciones para el deflector
玉掛けする方法	tamagake suru hoho	método de eslinga
玉掛けの補助作業	tamagake no hojo sagyo	asistir al trabajo de eslingas
玉掛け用具	tamagake yogu	engranaje de eslinga



Japonés	Pronunciación	Español
玉掛け用具の 安全係数	tamagake yogu no anzen keisu	factor de seguridad del engranaje de eslinga
玉掛け用具の選定	tamagake yogu no sentei	selección del engranaje de eslinga
玉掛け用具の選定 フロー例	tamagake yogu no sentei furo rei	ejemplo de flujo de selección del engranaje de eslinga
玉掛け用具の強さ	tamagake yogu no tsuyosa	resistencia del engranaje de eslinga
玉掛け用具の点検	tamagake yogu no tenken	chequeos del engranaje de eslinga
単位記号	tani kigo	unidad
端末処理	tanmatsu shori	acabado final
チェーンスリング	cheen suringu	eslinga de cadena
チェーンの伸び	cheen no nobi	alargamiento de la cadena
力	chikara	fuerza
力の合成	chikara no gosei	composición de fuerzas
力の三要素	chikara no san yoso	tres elementos de fuerza
力のつり合い	chikara no tsuriai	equilibrio de fuerzas
力の分解	chikara no bunkai	descomposición de la fuerza
力のモーメント	chikara no momento	momento de fuerza
地切り	jigiri	despegue
張力係数	choryoku keisu	factor de tensión
直径の減少	chokkei no gensho	disminución del diámetro
つち形クレーン	tsuchigata kuren	grúa con cabeza de martillo

Japonés	Pronunciación	Español
つり上げ荷重	tsuriage kaju	carga de elevación
つり角度	tsuri kakudo	ángulo de la eslinga
つり具	tsurigu	engranaje de eslinga
つりクランプ	tsuri kurampu	abrazadera
つりチェーン	tsuri cheen	cadena
つりビーム	tsuri bimu	viga de elevación
定格荷重	teikaku kaju	carga nominal
定格荷重曲線	teikaku kaju kyokusen	curva de carga nominal
定格総荷重	teikaku so kaju	carga bruta nominal
定格速度	teikaku sokudo	velocidad nominal
定滑車	tei kassha	polea estacionaria
鉄道クレーン	tetsudo kuren	grúa locomotora
デリック	derikku	grúa cabria
テルハ	teruha	funicular
天井クレーン	tenjo kuren	grúa de transporte aéreo
電波障害	dempa shogai	perturbación radioeléctrica
動荷重	do kaju	carga dinámica
動滑車	do kassha	polea móvil
共つり	tomotsuri	elevantar juntos
トラッククレーン	torakku kuren	grúa de camión
鳥居形デリック	torii gata derikku	grúa cabria de dos pilares
トロリ式	torori shiki	tipo trole

Japonés	Pronunciación	Español
荷の誘導	ni no yudo	guía de la carga
ねじり荷重	nejiri kaju	carga de torsión
ノギス	nogisu	calibradores
橋形クレーン	hashigata kuren	grúa puente
外れ止め装置	hazuredome sochi	sistema de cierre
破断荷重	hadan kaju	carga de rotura
ハッカー	hakka	hacker
速さ	hayasa	velocidad
半掛け	hangake	eslinga de una sola vuelta
引込み	hikikomi	desplazar la carga hacia atrás
引込みクレーン	hikikomi kuren	grúa de brazo nivelado
比重	hiju	gravedad específica
引張荷重	hippari kaju	carga de tracción
開き	hiraki	apertura
フィラー線	fuiru sen	cable de llenado
複合荷重	fukugo kaju	carga combinada
服装	fukuso	traje de trabajo
普通より	futsu yori	torsión ordinaria
フック	fukku	gancho
フックの開き	fukku no hiraki	apertura del gancho
フックの摩耗	fukku no mamō	desgaste del gancho
物体の安定	buttai no antei	estabilidad

Japonés	Pronunciación	Español
プラスキンク	purasu kinku	pliegue positivo
ブレーキ	bureki	freno
フローティング クレーン	furoteingu kuren	grúa flotante
分解	bunkai	descomposición
分布荷重	bumpu kaju	carga distribuida
分力	bunryoku	fuerza de componente
平行力	heiko ryoku	fuerza paralela
へび口	hebiguchi	empalme de argolla
ベルトスリング	beruto suringu	eslinga de cinturón
ホイールクレーン	hoiru kuren	grúa de ruedas
ホイスト	hoisuto	polipasto
ホイスト式	hoisuto shiki	tipo de polipasto
防護ゲート	bogo geto	puerta de protección
補助具	hojogu	accesorio de eslinga
補巻上げ	ho makiage	pluma de elevación
補巻下げ	ho makisage	pluma de descenso
マイナスキンク	mainasu kinku	pliegue negativo
巻上げ	maki age	elevación
巻下げ	maki sage	descenso
巻差し	maki sashi	inserción de división
巻過警報装置	makisugi keiho sochi	dispositivo de alarma de rebobinado
巻過防止装置	makisugi boshi sochi	dispositivo preventivo de rebobinado

Japonés	Pronunciación	Español
まくら	makura	bloque portador
曲げ荷重	mage kaju	carga de plegado
摩擦力	masatsu ryoku	fricción
目掛け	megake	eslinga con carga de sujeción por argolla
めっき	mekki	chapado
目通し	medoshi	anudar a ojo
モード係数	modo keisu	factor de modo
モーメント	momento	momento
もっこ	mokko	eslinga de red de cable
油圧ショベル	yuatsu shoberu	excavadora hidráulica
揚貨装置	yoka sochi	polipasto de carga
揚程	yotei	altura de elevación
横つり用クランプ	yokotsuri yo kurampu	abrazadera horizontal
呼出し	yobidashi	llamado
ラウンドスリング	raundo suringu	eslinga redonda
ラジオ電波	rajio dempa	onda radioeléctrica
ランウェイ	ran uei	pista de aterrizaje
ラングより	rangu yori	torsión lang
リフティング マグネット	rifuteingu magunetto	imán de elevación
量記号	ryo kigo	cuantificador
両フック	ryo fukku	gancho doble

Japonés	Pronunciación	Español
ロープ加工技能士	ropu kako ginoshi	trabajador calificado certificado para el procesamiento de cuerdas
ロープの腐食	ropu no fushoku	corrosión de la cuerda
ロープバランス式	ropu baransu shiki	tipo de equilibrio de cuerdas
ロック加工	rokku kako	bloqueo
ロック装置	rokku sochi	dispositivo de bloqueo
ワイヤロープ	waiya ropu	cable metálico
ワイヤロープ1より	waiya ropu hitoyori	un giro del cable metálico
ワイヤロープの強度低下	waiya ropu no kyodo teika	disminución de la resistencia del cable metálico
ワイヤロープの径	waiya ropu no kei	diámetro del cable metálico
ワイヤロープの選定計算	waiya ropu no sentei keisan	cálculo para seleccionar cable metálico
割差し	warizashi	inserción de bobinado



